

看《歌舞青春》学电影口语：想糊弄谁呢？实用英语 PDF 转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/633/2021_2022__E7_9C_8B_E3_80_8A_E6_AD_8C_E8_c96_633364.htm

影视来源：《歌舞青春》小噱头：懒得跟你说话了 剧情引导：Gabriella通过电脑后听到Troy说的话后，非常伤心，以至于Troy想来跟她说复试歌曲的事情的时候，她就一口回绝了。Troy不明就里，完全不知道应该咋办…… 【台词片段】 Troy: Hey, how you doin? Listen, theres something I wanna talk to you about. Gabriella: And here it is: I know what its like to carry a load with your friends. I get it. Youve got your boys, Troy. Its OK, So were good. Troy: Good about what? I wanna talk about the final callbacks. Gabriella: I dont wanna do the callbacks either. Who are we trying to kid? Youve got your team and Ive got mine. Ill do the scholastic decathlon and youll win the championships. Its where we belong. Go, Wildcats. Troy: But I... Gabriella: Me neither. Troy: Gabriella? Students: Go Wildcats! ... 【台词翻译】 特洛伊：嘿，你好么？听着，有件事要个您说。凯碧：我知道：我明白你在你朋友面前都抬不起头。我真的明白。你有你的伙伴，特洛伊。没事，我们到此为止了。特洛伊：到什么为止？我想跟你说最后面试的事情哪。凯碧：我也不想去复试。我们想糊弄谁呢？你有你的队伍，我也有我的。我会参加学术十项全能，你也会赢得冠军。那才是我们各自的归属。野猫队加油。特洛伊：但是我……凯碧：我也不想。特洛伊：凯碧？我要收藏 学生：野猫队加油！ 【口语解说】 欺骗/糊弄/忽悠/晃点……先说这个kid，作为动词它有fool欺骗的意思，但是又多一层“in fun

”的含义，因而多是无恶意纯属好玩的恶作剧那种。然后是大部分同学用上的trick，这个呢，就严重点，那是使了花招手腕让别人受骗上当，像Hustle里面那群诈骗艺术家们就是管用trick的咯。还有一个七最近温习的词bluff。第一次认识这个词是在《老友记》里面，打牌那集Joey说我没有lie，我只是在bluff；然后菲比说那不就是说谎么？！然后最近在看The Closer，第一集里面黑人小警官问我们的女主角大姐说“Is that true or are you bluffing?”“那是真的呢，还只是虚张声势？”是了，bluff多是用来表示夸大其词以蒙骗对方；而牌游戏中的bluff更是术语了，意思是明明手上有好牌但是让别人以为自己牌很差什么的理解了这一层bluff这个词的意思就很好记住啦。100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com